

文學院 臺灣文學系 (所) 110 學年度 暑期 增設課程表

College of Liberal Arts Taiwanese Literature Department 2021 Academic Year summer Course Proposal

課程名稱 Title of Course	中文：台灣語文專題研究 英文：Topics on Taiwanese language	
開課班級 Class	台語師資班	
必(選)修 Required/Elective	選	
學分數 No. of Credits	3	
先修科目 Prerequisite Course(s)	無	
授課教師 Instructor	杜仲奇、李台元、蔡惠名	
教學內容及進度 Course Description	一、 教學目標（Course Objectives） 1. 了解台灣語言、文學關係。 2. 進一步了解語言發展會帶動文學、文字方向。 3. 語言是文字基礎、文字是文學基礎。	
	二、教學內容（Course Description） 1. 何為台灣文學、台灣語文？台灣慣以華語為語言文學，寫本土文化常以華語「翻譯台灣語言」，使文不文語不語，就像日本人以英文寫日本神社，語言難通，文意難表，華語翻譯式台灣語文，如同喪家貼紅條、婚慶披白布。 2. 台灣語文無歷史？莎士比亞戲劇劇本創造新英文與新文學，台灣語文更加豐富：戲劇、歌謠、流行歌、雜誌、報紙；以白話字、假名、漢字表寫文字，從勸世歌唱到流行歌，處處皆文章、處處皆語文，誰說台灣無文學？ 3. 台灣語文發展 460 年，每一段語文皆有傳承關係，像「面色瘦青黃」，從戲劇傳到流行歌，為何非華語「面色發黃」，偏為「青黃」？台灣語文有其特色與傳承，斷無法以華語翻譯取代。	
	三、教學進度（Course Schedule）	
	週次 Week	進度 Progress Description
	1	台灣文學與語言總論：：真正感動人之文學、語文應該如何表現與語文分段、觀念之建立
2	台灣語文紹介：語音、語詞	

	3	台灣語言階段發展簡介：對海口腔(泉腔)到普通腔
	4	台灣文學所使用語言與文字：白話字、假名、漢字
	5	台灣語文源頭探討：府城教會報與南管文學 白話文學實際讀：白話文字精彩語言表達法(一)—漢文到庶民傳統
	6	白話文學實際讀：白話文字精彩語言表達法(二)—漢文到庶民傳統
	7	南管文學實際讀：對車鼓到陳三五娘
	8	台灣語文發展期：戲劇、歌仔冊
	9	歌仔冊、戲劇本欣賞：辦桌歌、拍某歌等
	10	網路語文資料庫介紹與運用
	11	台灣語文試寫：流行歌、囡仔歌、歌謠短文寫作(期中)
	12	台灣語文試寫：流行歌、囡仔歌、歌謠短文寫作(期中)
	13	台灣語文豐富期：日治流行歌與歌謠
	14	流行歌與歌謠欣賞：失業歌、情歌等
	15	流行笑科、短劇欣賞：元宵夜問卜(問卜卦短劇)
	16	台灣假名文學：語苑雜誌試讀
	17	分組期末報告：單篇、多篇台灣語文文章分析
	18	分組期末報告：單篇、多篇台灣語文文章分析
授課方式 Teaching Approach(es)	講授、討論、試作	
課程教材 Course Material	1. 課程語文欣賞資料由網路提供：白話字、歌仔冊、歌謠、流行歌等資料，已有各種資料庫，課程會介紹使用方法。	
課程要求 Course Requirements	無	
成績考核 Grading Criteria	出席與參與 30% 期中、期末報告 70%	
參考書目 References	<p>小川尚義，1931，《台日大辭典》，台北：台灣總督府。</p> <p>小川尚義主編，1907，《日台大辭典》，台北：台灣總督府民政部總務局學務課發行。</p> <p>巴克禮 Thomas barclay，1923，《廈英大辭典增補》，上海出版。</p> <p>台灣總督府官房調查課，1928，《台灣在籍漢民族鄉貫別調查》。</p> <p>吳守禮校註，2001，《明嘉靖刊荔鏡記戲文校理》，臺北：從宜工作室。</p> <p>杜仲奇，《台灣同安腔个音韻演變俗方言類型分布—以曲盤、方言調查</p>	

	<p>俗歌仔冊、辭書等文獻為建構基礎》，成大台文系博論。</p> <p>杜建坊，2008，《歌仔冊起鼓—語言、文學與文化》，台中：五南—台灣書房。</p> <p>蔣為文，2007，《語言、文學 kap 台灣國家再想像》，台南：成功大學。</p> <p>蔣為文，2014，《喺講台語。手寫台文》，台南：亞細亞國際傳播社。</p> <p>蔣為文，2015 (編)，《白話字運動先行者》，台南：亞細亞國際傳播社。</p> <p>洪惟仁，2003B，《音變的動機與方向：漳泉競爭與台灣普通腔的形成》，清華大學語言所博士論文。</p> <p>劉鴻溝，1953，《閩南音樂指譜全集》，菲律賓金蘭郎君社。</p> <p>呂興昌，2004，《認同危機：臺灣白話文學再思考》，2004 臺灣羅馬字國際研討會。</p> <p>呂興昌編校，1996，《許丙丁作品集上下冊》，台南市立文化中心。</p>
教育目標	<p>碩專班：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 建立學生以台灣為主體所創造的文學、文化、語言及相關美學再現形式的深刻認知。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 培養歷史意識、當代關懷與社會參與精神兼備的心胸。</p> <p><input type="checkbox"/> 開拓具國際觀的多元文化視野，形塑世界公民的典範。</p>
基本素養與核心能力	<p>碩專班：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 深耕人文精神，傳承台灣文化。</p> <p><input type="checkbox"/> 培養獨立思考與民主素養。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 關懷本土，服務社會，豐富生命內涵。</p> <p><input type="checkbox"/> 擴展國際視野，涵育多元文化價值。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 閱讀與書寫及從事教育工作的基礎能力。</p> <p><input type="checkbox"/> 從事影音、傳播等文化創意產業所需的基本技能。</p> <p><input type="checkbox"/> 批判、思辯與社會關懷。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 本土多樣化語言與文化的學習、研究與傳承。</p> <p><input type="checkbox"/> 英日等語言與文化的基礎能力。</p> <p><input type="checkbox"/> 對國際文化與社會的理解與掌握能力。</p> <p><input type="checkbox"/> 培養在地思考、全球行動的種子人才。</p>
教育主題類別	<p><input type="checkbox"/>1. 人權、法治、權利等。</p> <p><input type="checkbox"/>2. 教育防制犯罪教育。</p> <p><input type="checkbox"/>3. 兩性、婦女、家庭、老人及幼兒等。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/>4. 社區、服務、文化教育。</p> <p><input type="checkbox"/>5. 相關 WTO 教育。</p> <p><input type="checkbox"/>6. 相關智慧、消費者等課程或法規教育。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/>7. 鄉土、原住民等相關傳統教育。</p>

	<input type="checkbox"/> 8. 傳播、數位、媒體資訊、科技教育。 <input type="checkbox"/> 9. 環境、保育教育。 <input type="checkbox"/> 10. 醫學藥物教育。 <input type="checkbox"/> 11. 海洋。 <input checked="" type="checkbox"/> 99. 其他	
	1. 本課程是否規劃業界教師參與教學或演講 <input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否，約__次 2. 本課程是否規劃內含校外實習(並非參訪) <input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否，約__天 3. 本課程是否可歸認為學術倫理課程 <input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否，含學術倫理課程__小時	
備註(如限修人數、所屬學程等) Remarks(e.g. Maximum enrollment, if the course is counted towards a program certificate, etc.)	所屬領域	<input checked="" type="checkbox"/> 文學與文化 <input type="checkbox"/> 歷史與社會 <input checked="" type="checkbox"/> 語言與傳播 <input type="checkbox"/> 應用與實務
	課程編碼	<input type="checkbox"/> 基礎 <input type="checkbox"/> 初階 <input type="checkbox"/> 進階 <input checked="" type="checkbox"/> 專題
	所屬學程	
	其他	本課程以台語授課